

سر مجوری :

فائق صبری

اداره خانه می :

یکی پومته خانه آرقه سنده اسکی ضبطه سواقاننده ۲ نومروی
دايره مخصوصه در

شرائط اشترا :

دوسه ادينده سنده لکي ۱۰۸ ، اتی ايامی

۵۴ غروشدر .

اپونه بدلی بروجه يئين اساقا اولدور

نسخه سی : ۲ غروش

پنجشنبه — ۱۳ تشرین ثاني ۱۳۲۴

مدیری :

عبیراد اسعد

شرائط اشترا :

ولایاتده سنده لکي ۱۲۰ ، اتی ايامی ۶۵ غروشدر
ممالک اجنبیه ایچون سنده لک ۲۶ ، اتی ايامی

۱۴ مرائی

Rédacteur en chef:

Faïk Sabri Bey

Bureaux: Rue Eski Zaptiè, près
la nouvelle poste No. 2

CONSTANTINOPLE

Prix: ۵ Piastres

محرور
مَجْلیَّات

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسی : فائق صبری، عبیراد اسعد

نومرو : ۴

جلد : ۱

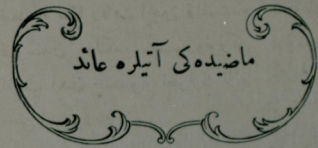


هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولدور سیاسی ، ادبی ، علمی ، فلسفی رسمی غزته در



صنعتکار شهر (سارا برنار) اغلون رولنده

Madame Sarah Bernard dans « l'Aiglon »



نکاح :

— « فانی تسلیم » شاعر محترمہ —

اوخ ! اُی اُبدی مہمہ روح ؟

اوخ ! اُی بکامرانہ دینہ ہر کیجہ ایکہ !

دو غدک پتہ افکار بہ خاموش ؟

خاموش و سپیوش

دو غدک وقا و شدک بکا روئیاری مغنوح

برج سرآوردہ ہیولای لیالہ .

— اولیک کیجہ لری : فانی عالی —

یاواش یاواش ایلیہ بن آقشامک
روح سکوئی آلتدہ بو عظیم ، عصر دیدہ
یاغیہ نیک سئلردنیری یاغان مدید ، صوفوق
یاغورلرلہ ، جہنی آتشین کوشلرلہ آتشنش
سیاہ وپاسلی بارمقلرلرینہ دایانہرق دوشونیوردم .
کوزلم قارشیک سالحارک کیندیکہ قوبو-
لاشان دنکلرینہ دالنجہ ، بورغون باشی
خستہ و قدید قولما تانکا ایدم رک اوکدہ یوصونلی
ریختی انجق حس ایدیلہ ییلن انجہ برنوازشلہ
اوقشایان قریمزی رنگلی آقشام دیکزلرینک
غشی آور ، صبحاق برقادین آغوشندن مترشح
روحہ عائد اُتری نفخملر کی ترہن بنہ ،
نودلی جیبالق قوقولرینی حس ایدییوردم .

آلتش سنملک بورغون برحیامک افول
اتمش اوچوق بکنزلی خاطرلرینہ محمل ، دائمی
براہتزاز عصبتلہ ترمین باشمک اوستدہ سبا
کوزلہ ، صاف وروحلہ و فردالزہ مشتاق
املر یاغدیبران برسوک ہار آقشامک بوتون
عربانی شعری کی کوستریوردی . آرق کوش
استانبولک آرقہ سئدہ اولمشدی . و آتشین
کیچیکلی صبحاق کوزلرینک نظرہ واپسینی
اوزئیان انعطافلرلہ کول رنگی ، اییکلی سمانک
وستدہ مہم ، مشوش بزلر جیزیور ، براتقام
لملکون ایلہ قیرمیزی قہقہلرلہ کولیوردی .

اوزاقدہ ، دورغون دہ کزک اوستدہ
عظیم بولجی واپورلری یطی ، مطرد واونکون
حرکتلرلہ سولک آغوشنہ کومولہ کومولہ
دنیلرک سکوتی اور کو نمکن احتراز آساکن ،

مجهول وئی اتہا بولارہ دوغر وایلر واپورلردی .
برآز دہا بریدہ ، ساحلرہ یاقین بیاض
ساحلار کورہ کلرک حقیف غاسلریلہ سولری
اویہ رک سوزولیور ، بعض محترزایک اورتولر
آلتدہ ترمین نازک ، انجہ قادین چہرملری
برآز دہا ای کورہ یلمک ایچین بکا دوغرو
اوزاتیوردی . اوخ ! ن بروقتلر بوغر امپور
چیچکلی و صبحاق نظرلرہ نہ بی اتہا املر ،
آرزولر ، امیدلر تودیع ایدردم . اونلر ہم
موجودتدہ اویلہ مستثنا ، اویلہ برشمر ، اویلہ
حیاتی تہریر ایدیحی چیچکلر دیکہ بن اولنردہ
روحک سمانرینہ قدرد یا ییلان معطر قوقولر
ایچندہ مست اولوردم . . . بایلردم . . . فقط
شیمدی آرق کندہ ، محیام دونمشدی ،
اولمشدی . حق اویلہ کوزول چہرلرک
انعطاف مزہری بندہ هیچ برامل ، هیچ
برآرزو اویاندیریوری . آرق بیتمشدم .
وبوعیل ، اولمشدہ توافاق برحس حیات
دوولیور ، نمدہ کوچوک برآرزوی استقبال
کولکلہ نییوردی . بن اومت ارق بن باشا نییوردم .
وہر کون بوقوراق ، بو آتشی ، آچی یوللر
اوستدہ بورغون برقاق آدیم دہا ایلییور ،
واولوی ، اوخ ! اوتیجہ هیچ حیاتی اوقدر
یقینمدہ کورییوردم کہ بو وعدہ عاقبتہ یا قلاشقم
ایچون قوشقم ، دہا زیادہ یورولمقن احتراز
ایتمکہ برابر اونک ورودنی صولک درجہ
یرسکون روح ایلہ بکلپیوردم .

..

شیمدی قارشیمدہ « بیک قوبی » یاواش
یاواش زیادہ درن ، مائی نظرلرینی قایبارق
بوکولکلرینکی آقشاملرک آقشام رنگی کولکلری
اوبومغہ حاضرلنور ، آرانوود کونی تیلری
قودو و قیرمزی کوزلرینی برقاق کرہلر
قیریشدہرق قارش سالحارہ ، بکا دوغرو
صولک بر نظر عطفندن صوکرابا یین دوشوبوردی .
شیمدی بوکوزلہ و افلاطون رنگلی آقشام
ایچہ یورومش ، قوبو لاجورد سمارک نامتہای
آقافدہ باشقہ دنیلرہ عائد مزہر ورنکین
روزکارلرک نفحات حیاتیلہ ترہن چیچکلر
کورونمکہ باشلامشدی . و بن موجودتدہ ،
و نمکین عاشقینہ غلیچیکلی ، لتیلرہ ماوا ای آمال
اولان آرقہ مدہ کی قورونک روحی برحس

عبادتہ جذب ایدن محتم وعلوی ظلمتلیرہ
آتیمق ، اورالردہ ہم کی اختیارلامش . عصر
دیدہ آغاچلرک آلتدہ اسکی کولرک مشغوف
غرام خاطرانی باشامق احتیاجلرینی دویوبوردم .
شمدی اولن کونشہ رغماً سرین سرین
اوقلہ بن بوشرین اول کیجہ سنک آلتدہ یکی
دوغان ؛ اماس کیچیکلرلہ مزین ، نولر آغایان
آلتین نظرلی قر استانبولک صاف ، لاجورد
سماندہ خولیا رنگی ، امید رنگی مائی شعلر
اوقورکن بیاض قومی ساحلارک کوموش
صفحانہ دیکولن بیاض چیچکلی نوریشلریلہ
ہم پیش نکامدہ جنتلرک منوریت آفاقہ شبہ
منظرلر آچیوردی .

ریختمدن دونمش قورونک یشیل و بومو-
شماق کولکلر آلتدہ تازہ قوللرینی آچان
آغوشنہ دوغرو ایلییوردم . لالک کنارینی
احاطہ ایدن قومی بولی تعقیب ایدرکن محترز
برآیاق سی صاغر قولالقمی انجق اوقشایہ
یلمشمدی و دوردم ؛ ہمین - سنک بوسوکیلی
قیزک - بکادوغرو ایلییوردی :

— قورویمی چقبوردیکز ؟ !

اوخ ! بوسن نہماوی برملک سسیدی . . .
سنک سسک ایدی ! . . . باشملہ خفیف بر جواب
تصدیق و برمشدم . اوکچوک اتی اوزانش
کوزل آلتنہ بندن برپوشہ شفقت بکلپوردی . بن
بواون سکنر باشندہ کچ تازہ جوجوغی حیاہ کار
برحس بواولہ قوللرک آرسندہ صقبور ، سرین
دوداقلرک اختیار بوسلریلہ یوزینی اوییوردم
او دیکر آلدہ بر کتاب طوئیوردی . بن اولق
ای کورہ ہمین ضمیم کوزلرینی اسکی شاعر
روحمدہ ترمین راشیاق تجسسہ کتابہ عطف
ایتمشدم . فقط کیندیکہ قوبولان آقشامک بولایق
کولکلری نی اوقومقدن منع ایدیوردی .
اومراقی تسکین ایچین بوموشاق واییک سسیلہ
مؤافک اسمی سوبیلہ رک « بورزہ » دیدی
و علاوہ ایندی : « سانس سون دیتالی »

اوخ ! بن اکلپیوردم . . . بوجوحقدہ
یک مستثنا ، ائیرلہ مذسوب علوی برشر
سمانک انہزات ریقہ آتسکی حس ایدجک
برروح ، بوتون صفوت شمریلہ ، بوتون نازکی
و نمکین عاشقینہ غلیچیکلی ، لتیلرہ ماوا ای آمال
اولان آرقہ مدہ کی قورونک روحی برحس

واردی .

امین کورندیکمز آتیک سعادت خیلنده بلسکه
بویله قهقهه لرله کولمش . فلاکتلر مزله ده
اکله نیوردی .

بن بوتون بوتوزلی خاطرله رده سنی دوشو-
نیوردم .. سنی کوریوردم .. سنی حس ایدیور-
دم .. سنک اولهن وجودکدن اولارده بقیه حیات
اولمه یمن بروح قالمشدی و بن بوتنکه منسلی
اولوردم . آح ! سننکه شیمیدی بر دقیقه
باشماق ؛ بنه اویله بر دقیقه باشماق نیم ایچین
حیاتلر ده کردی .. فقط مدھش برسله قدر
بزی قطع اولغله یلتمز مسافه لرله ، ابدیتلرله
آیردی . وشیمیدی سننکه بولوشماق ایچین
شبهلی روحده نه درین بر احتیاج فردا
دویوردم .. آح ! اگر بیلسم ، بیلسم که
سننکه بر حیات آخرت باشماق ممکن اولدیفنی
بیلسم امین اول روح اولوردم .. بودقیقه ده
بوتون بوتون اولوردم . هیات عصیان ایدن
حالی یئم غی بوتدن بو قیرقی ، اولکون
عشقکم اولمک ایسته یمن بوسوک املارندن ده
منع ایدیور . شیمیدی بر نالیه بر اختلاج جنت
ایچنده باشیوردم ، صوکره قلمدن قویان بر
احتیاج مناجات ایله یالوارمق ، نیازلرله ، آه لرله
یالوارمق ، رجارلرله یالوارمق ایسته یوردم . لکن
سفیل دیهن حسسر . علیل یئم تنجر ایدیور
و بن خیلا کوریوردم ، یالکمز سنی کوریوردم :
اووخ ! سندنک ! .. نیم محبوبه حیاتم یالکمز
سندنک ! .. وأومت بیلسه که شیمیدی بنه
حیاتده سننک او نظارلرک ، او صولک نظاره
روحکه نه پر اشتیاق غرام برسلئ سرمدی
دویوردم . اوکون آویلمرکن سن مست غرام
کوزلرکه روحه انفاذ نگاه ایدیوردم . بن
ایسه اوراده ، اوولوله کاه حیات بشریت اوکنده
سنک آغوشکه بیوش آتیلماق و آتیلرک آلتنده
ونظرلرینک اوکنده سندنک ایدیا آیرلماق ایچین
حیاتمی یالوارمق ، غرامی یالوارمق ، روحی یالوارمق
احتیاجلری دویوردم . و کوزلرم یالکمز ،
منحصراً سنی تعقیب ایدیوردی . سن ایسه
یاواش یاواش بنم نظارلرمدن سبیلینوردک .
اقول ایدیوردمک . بن قلمده برحس قبل الوقوع
ایله انجیتمن ، دلهن دهرین بر آجی حس
ایتمشدم .. صوکره آرادن سندنلر .. ملعون
سندرلر کچمشدیده نهایت بر کون او صولک



پرنس فریدناند مانورده ...

Le Prince Ferdinand aux grands manoeuvres.

اینبوردم . او ، یکی دوغان قره قارش دهرین
بر وجد استغراق ایچنده نشیدلر دیکلرین
بو اختیار شاعر روحک ، سکونی بوزمقدن
احتراز ایشدی . فقط شیمیدی سنی اخطار
ایدن کوزلر سبیله یاواش یاواش شعرلر
فیصلیدیوردی .
یالینک بویوک قاپسندن کیرمش یلک صا .
لوندنه بزی بکله یمن زوجک ، آرتق نیم کی
اختیارلایان بو عزم و فلاکتدیده آده دوعرو
ایلرولیوردم . او مشفق آلی بر قاردهش
تسلیمیه بکا اوزانه رق ؛ بو اقسام رفاقتنه
کلدک . دییوردی .
اطرافلری محاط اولان نو سکون بریلری
قورقونمقدن احترازاً یکمزری یاواش باداش
یش . او اسکی ماضیلر مدفن اولان باری
شور ایلش سالونه چکلمشده . بن بو
تشرین اول کچه سنک هوای راطبی قارنیشنده
آجیق قاشلننجرلری قاپایوردم .
بو سبا . و بر بولوطلرله یوکی کچه سنک
آلتنده اوبویان و آرتق یا مقلقلرینک بویالری
دوکولمش اختیار نه راسه ماضیلری اخطار
ایدن بر خسته - سسله : « بو اقسام سنه نیم
آغوش سکونده دهرین شعر ساعتلری کچیرمک
ایچین کچیکه کچیکه ؟ » دییوردی . بن اولمک
آلم بر صدای فغان هجران ایله مالی حال
فلاکتی کورمه مک ایچین باشی چورمش ،
کوزلری قایتمشدم .
شیمیدی همز بر قاپانه ک آغوشه
اوزانمش سس سز ، ساکن دوشونیوردق .

و سیاه خبری ، سنک فلاکت اغتراب الیسی
دویدیم وقت بن چیلد یردم .. آغلامد .. فریاد
آیلهدم ... اووخ ! سن بن ایچین اولی ، یابانچی
بر قادیندک ! و بن سنک ازدواجی خبر الیم
وقت هیچ تمجب ایتیمش ، فقط دایما برآمد
بر آرزوی استقبال ، دایما بر نور بر آتی
حیات تخیل ایدیوردم . فقط بوالوم .. سنک
اولومک حیاتی قیرمیشدی .. محیطی پارچا-
لامشدی ...

..

— نه دوشونورسک وجدت ؟ —

روحک متقاص اعصابنه ایشلهز بو اختیار
سنک خطاب لرزانی بی تترتمشدی ... بی
صارصمشدی .. اوووف ! آمان یاری ! بن
نه قدر سفیل ، نه قدر رذیل بر مخلوقدم ...
تم الک آجی آن فلاکتی تسلیه ایدن بو محترم ،
بو معزز قرده شک قارشینده اونک اولهن
مقدس زوجهنک مقدس خاطرهنه عائد نه فنا
تصورلر ، نه دنی فکرلده بولنیوردم .
و کرهناک ، مشتی بر فریاد نومید قلب
ایله : — هیچ ! — دیدم — هیچ ...

بر دقیقه امتداد ایدن بر محاذله درونی ،
یر استغفار ندامتن صوکره بنه آغلایان ،
سقیل یاشی تصوراتنه دلیبوردم : و اووخ !
امین اول سوکلم !.. اومت سوکلم !.. بلکه
روحک بی کوریور ... بوسطرلری یازارکن
شیمدی بنه آغلایورم . بینم دوشمش ، یالکز
قلبم بنم حیات چاره نایاب آلامه بی انتها کوز
یاشنری ، تسلی قطره لری سربور . و بن
آغلایورم ... سنک اغترابکه ، سنک
افولکه آغلایورم .. بوتون سنسز لکرمه ،
بوتون حیاطله ، بوتون محیطله آغلایورم ..
آهالره ، ههاتلره ، فریادلره آغلایورم .
ذاتاً بر اشکای نومید بوتون امتداد حیاطه

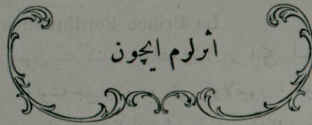
بی تعقیب ایتمش ، شیمدی ده روحده اسکی
واویوان ماضیده کی آتیلره عائد برترانه مهم
ومظالمدن باشقه بر شی قالمشمدی . یالکز
حیاتی قهر ایدن ، یالکز موجودتی اولدیرمن
مدمش ، بارد بر صدای فغان ، سنه لر .

سنه لر کچرکجه حساسیت سامه نی غائب ایدن
قولاقلرمده نه فضا ، نه آجی فقط نه دهرین بر
معنای تسلیتی - اوی مرشیرلر .. اولوم نشیده لری
اوقوبور ..

و اووخ ! .. بن قطعاً حس ایدیورم :
آرق بنم بوتون حیاطه هرشی محواملشدی ...
هر شی وابدیاً ...

— چنکل کوی : ۲۰۸ شاپ ، ۱۳۲۳ —

اسماعیل کنعان



اثرلم ایچون

ایسترم که اثرلم ابدی بر شکوای مغموم
اولسون . اولرده بشرینک این محرومیتی اولمکه
محکوم آملزک تألمات ناری اوقونسون . مظلم
برقورونک سینه سیاهندن جریان ایدن بر
دره نك خزنی ، بولوطلره مستور صولک بهار
سماسنک ورم آلوده ملالی بولونسون ایچنده
یوکسک طاغیرل دایما مکفن شواحقبله اولومدن ،
اوجوروملر دایما ماتنی اعماقیله عدمدن
خبر ورسونلر . اثرلرمده بشری قورقوتان .
اولدیرن بوتون قوای بی انصاف طبیعت
چاریشسین : طیفونلرک خسته لقلرک قاصیر غمرلرک
زلزلهرلرک مصادمه سندن وحشی صدارلر . بونالتان
قوقولر ، کوزقاماشدیران ضیالر حصوله کلسین .
بوتون حیاتی بی سودی هيجانی ، معیشتک
کشمکش بی فائده ای اثرلرمده حس اولونسون .
اولرده محواملش امیدلر ، ردها کیری دوغمز
ضیالر ، سوشمش استقبائلر ، بوتون بوشلله ،
خسران وحرماه متعلق اینلر منقوش اولسون .
ایسترم که کتایم بشرک شعرناری احتوا

ایشین . شعر ، موسیقی ، رسم ، بوتون بومشیرملر
جناح حیاتلرنی صحیفه لرم اوسته کرسونلر ،
واوراده بوتون بیچاره و بدبخت اولانلر بر پرده
ذوق آلتند هپ قراکلی و هپ غدن باشقه
برشی کورمه سنلر اومنع سیاه حسندن ابدیا

ایچینلر . اثرلرمده طونوق برسا ، قبالی بر
کول رشکی بر دکز واوزندن دوکوله دوکوله
سربله سربله برنوی شعر واهنک حس
اولونسون . واونک نفقه ملال بخشنده هرکس
بدبخت اولمی لذتی ، بدبختلده سعادت بولمی
خزینهنی کشف ایتسین .

ایسترم که اثرلم بشرک غموم نارینه بر آینه
اولسون . اولرده الک جوچه سینه بدبختلقلردن
الکدرین امیدسز لکله قدر هر بیچاره لک
اوقونسون ؛ اویونجی اغی قیران بر چوچنک
نومیدی موقتدن محروم حقیقت حکماکی تسلی
قبول اینز یأسلرینه قدر احتوا ایتسین . و بن
بو شعر خزنی برترانه منعکس ، زمزمه الحان
شکلنده بریده رنک و بدبخت بشرک فکرمایوسنه
سربیم .

ایسترم که اثرلم هپ ملول اولسون . صولوق
المللر ، ورم امیدلر کتایمک ایچنده بر نقطه
انعکاس بولسون . اوراده هرشی سیاه و آغز
اولسون : مظلم بر کیجه ایچنده ، سیاه بر اورماده
فریاد ایدن بر یاقوش وحشی ؛ بوغولق اوزره
بولان بیچاره نك استمدادی . یاخود هیچ بر
سرابت سسلی ، هیچ بر واهه امید اولسادن
آفریقا چوللرینک تنهالی سطرلم اوستدن
مروا ایتسین . صیجاق ، اولدیرن بر کوش ،
اریه چکظن اولتان بی رنک برسا ، چنایه چق
بر سحرانک نقلت وحرارتی طوبولسین و اوقوبانلر
بو آجی والدانمز حس بدبختی قارشینده ،
بنمله برابر ، بدبخت اولمی لذتی طاتسینلر
ایسترم که هپ بدبخت اوللم

لکن قلم ... آرزولرمی معیار حقیقتله
اولچن ، فوران ایدن آملی طور دیران بوسرکن
قلمم کربانمخساستمی و تفکراتی ده خفیف
برنسم نامحسوسه تحویل ایدیور . . .

— بکلرکی : ۱۶ مایس ۳۲۴ —

مظهر عارف

